Porównanie tłumaczeń Efezjan 4:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	[A] zaś każdemu [z] nas została dana — łaska według — miary — daru — Pomazańca.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jednemu zaś każdemu z nas została dana łaska według miary daru Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdemu zaś z nas dana została łaska* według miary daru Chrystusa.** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jednemu zaś każdemu* (z) nas dana została łaska według miary darowizny Pomazańca. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jednemu zaś każdemu (z) nas została dana łaska według miary daru Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdemu zaś spośród nas została dana łaska zgodnie z miarą ustaloną przez Chrystusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A każdemu z nas została dana łaska według miary daru Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz każdemu z nas dana jest łaska według miary daru Chrystusowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz każdemu z nas dana jest łaska wedle miary daru Chrystusowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdemu zaś z nas została dana łaska według miary daru Chrystusowego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A każdemu z nas dana została łaska według miary daru Chrystusowego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdemu też z nas została dana łaska według miary daru Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdemu z nas została dana łaska według miary daru Chrystusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Każdemu z nas została dana łaska na miarę daru Chrystusowego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Każdy z nas otrzymał łaskę w miarę tego, jak jej udzielił Chrystus.

1) <x>520 3:24</x>; <x>530 12:7</x>; <x>560 3:8</x>
2) Tj. w takiej mierze, w jakiej udzielił nam jej Chrystus.
3) <x>520 12:3</x>; <x>560 4:11</x>; <x>530 12:11</x>; <x>540 10:13</x>
4) "Jednemu zaś każdemu" - składniej: "Każdemu zaś jednemu".

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każdemu z nas została dana łaska według miary daru Chrystusowego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кожному ж з нас дана ласка відповідно до Христового дару.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A każdemu jednemu z nas została dana łaska według miary daru Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Każdemu jednak z nas darmo dano łaskę odmierzoną według obfitości Mesjasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A każdego z nas obdarzono niezasłużoną życzliwością według tego, jak Chrystus odmierzył wspaniałomyślny dar.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A każdy z nas otrzymał od Chrystusa jakiś szczególny dar.